

## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## PADOMES REGULA (ES) Nr. 401/2013

(2013. gada 2. maijs)

## par ierobežojošiem pasākumiem pret Mjanmu/Birmu un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 194/2008

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. pantu,

## 1. pants

Šajā regulā lieto šādas definīcijas:

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2013/184/KĀDP ( 2013. gada 22. aprīlis) par ierobežojošiem pasākumiem pret Mjanmu/Birmu <sup>(1)</sup>,

1) "imports" ir preču ieviešana Savienības muitas teritorijā vai citās teritorijās, uz kurām attiecas Līgums atbilstīgi tā 349. un 355. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Tas ietver (Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(3)</sup> nozīmē) ieviešanu brīvā zonā vai noliktavā, atlikšanas procedūras piemērošanu un laišanu brīvā apgrozībā, bet neietver tranzītu un pagaidu uzglabāšanu;

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas kopējo priekšlikumu,

tā kā:

2) "eksports" ir preču izvešana no Savienības muitas teritorijas vai citām teritorijām, uz kurām attiecas Līgums atbilstīgi tā 349. un 355. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Tas ietver -Regulas (EEK) Nr. 2913/92 nozīmē- tādu preču izvešanu, kam vajadzīga muitas deklarācija, kā arī preču izvešanu pēc to uzglabāšanas I kontroles veida brīvā zonā vai brīvā noliktavā, bet neietver tranzītu;

(1) Regulā (EK) Nr. 194/2008 ( 2008. gada 25. februāris ), ar ko atjauno un stiprina ierobežojošus pasākumus pret Birmu/Mjanmu <sup>(2)</sup> ,ir paredzēti konkrēti pasākumi, kas veicami attiecībā pret Mjanmu/Birmu, tostarp ierobežojumi konkrētam eksportam no Mjanmas/Birmas un konkrētu personu un vienību līdzekļu iesaldēšana.

3) "eksportētājs" ir fiziska vai juridiska persona, kuras vārdā iesniegta eksporta deklarācija, t. i., persona, kurai deklarācijas pieņemšanas laikā ir līgums ar saņēmēju trešā valstī un kurai ir pilnvaras nosūtīt precis ārpus Savienības muitas teritorijas vai citām teritorijām, uz kurām attiecas Līgums;

(2) Ar Lēmumu 2013/184/KĀDP Padome, lai veicinātu turpmākas pozitīvas pārmaiņas, piekrita, ka būtu jāatceļ visi minētie ierobežojošie pasākumi, izņemot ieroču embargo un embargo attiecībā uz iekārtām, ko var izmantot iekšējām represijām.

4) "tehniskā palīdzība" ir jebkāds tehnisks atbalsts, kas saistīts ar remontu, izstrādāšanu, ražošanu, montāžu, testēšanu, uzturēšanu, vai jebkāds cits tehnisks pakalpojums, un tā var būt tādos veidos kā, piemēram, sagatavošana, konsultēšana, apmācīšana, darba zināšanu vai prasmju nodošana vai konsultatīvi pakalpojumi; tehniskā palīdzība ietver palīdzību mutiskā veidā;

(3) Padomes Regula (EK) Nr. 194/2008 tāpēc būtu jāatceļ, un daži tās noteikumi jāaizstāj ar šo regulu.

(4) Lai nodrošinātu, ka šajā regulā paredzētie pasākumi būtu efektīvi, šai regulai būtu jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā,

5) "Savienības teritorija" ir teritorijas, kurām piemēro Līgumu saskaņā ar tajā paredzētajiem nosacījumiem.

<sup>(1)</sup> OV L 111, 23.4.2013., 75. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 66, 10.3.2008., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

## 1. NODAĻA

## 2. pants

1. Aizliegts tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt iekārtas, ko varētu izmantot iekšējām represijām, kā uzskaitīts I pielikumā, neatkarīgi no tā, vai tās ir vai nav Savienības izcelsmes iekārtas, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā.

2. Šā panta 1. punkts neattiecas uz aizsargtērpiem, tostarp pretšķembu vestēm un aizsargķiverēm, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas personāls, Eiropas Savienības vai tās dalībvalstu personāls, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji, humānās palīdzības un attīstības palīdzības darbinieki un ar to saistītais personāls uz laiku eksportē uz Mjanmu/Birmu tikai personīgām vajadzībām.

## 3. pants

1. Ir aizliegts:

- a) tieši vai netieši sniegt jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Mjanmā/Birmā vai izmantošanai Mjanmā/Birmā tehnisku palīdzību saistībā ar militārām darbībām un visa veida bruņojuma un saistītu materiālu, tostarp ieroču un municijas, militāro transportlīdzekļu un aprīkojuma, paramilitārā aprīkojuma un minēto elementu rezerves daļu piegādi, ražošanu, uzturēšanu un lietošanu;
- b) tieši vai netieši piešķirt jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Mjanmā/Birmā vai izmantošanai Mjanmā/Birmā finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, jo īpaši ieskaitot dotācijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu jebkādi ieroču un ar tiem saistītu materiālu pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam.

2. Ir aizliegts:

- a) tieši vai netieši sniegt tehnisku palīdzību saistībā ar iekārtām, ko varētu izmantot iekšējām represijām kā uzskaitīts I pielikumā, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā;
- b) tieši vai netieši sniegt finansējumu vai finansiālu palīdzību, tostarp subsīdijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Mjanmā/Birmā, vai izmantošanai Mjanmā/Birmā saistībā ar I pielikumā minētajām iekārtām.

3. Aizliegts apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir 1. un 2. punktā minēto aizliegumu neievērošana.

4. Aizliegumi, kas paredzēti 1. punkta b) apakšpunktā un 2. punkta b) apakšpunktā, nerada nekādu atbildību attiecīgajām

fiziskajām vai juridiskajām personām vai vienībām, ja tās nezināja un ja tām nebija vērā ņemamu iemeslu uzskatīt, ka to rīcība būtu pretrunā minētajam aizliegumam.

## 4. pants

1. Atkāpjoties no 2. panta 1. punkta un 3. panta 2. punkta un ievērojot 5. pantu, II pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par atbilstīgiem, var atļaut:

- a) pārdošanu, piegādi, nodošanu vai eksportēšanu attiecībā uz iekārtām, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, kā uzskaitīts I pielikumā, vienīgi izmantošanai humānos vai aizsardzības nolūkos Apvienoto Nāciju Organizācijas un Eiropas Savienības iestāžu veidošanas programmām vai Eiropas Savienības un Apvienoto Nāciju Organizācijas krīzes pārvarēšanas operācijām;
- b) atmiņēšanas aprīkojuma un atmiņēšanas operācijās izmantojamu materiālu pārdošanu, piegādi, nodošanu vai eksportēšanu; un
- c) finansējuma, finansiālas palīdzības un tehniskas palīdzības sniegšanu, kas saistīta ar iekārtām, materiāliem, programmām un darbībām, kas minētas a) un b) apakšpunktā.

2. Atkāpjoties no 3. panta 1. punkta un ievērojot 5. pantu, II pielikumā uzskaitītās dalībvalstu kompetentās iestādes ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par atbilstīgiem, var atļaut sniegt finansējumu, finansiālu palīdzību un tehnisku palīdzību, kas saistīta ar:

- a) nenāvējošu militāru aprīkojumu, kas paredzēts lietošanai vienīgi humāniem mērķiem un aizsardzībai vai Apvienoto Nāciju Organizācijas un Eiropas Savienības iestāžu veidošanas programmām;
- b) materiāliem, kas paredzēti Eiropas Savienības un Apvienoto Nāciju Organizācijas krīzes pārvarēšanas operācijām.

## 2. NODAĻA

## 5. pants

Atļaujas, kas minētas 4. pantā, nepiešķir jau veiktām darbībām.

## 6. pants

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē cita citu par pasākumiem, kas veikti atbilstīgi šai regulai, un sniedz cita citai to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši ziņas par pārkāpumiem un izpildes problēmām, un valstu tiesu nolēmumiem.

## 7. pants

Komisija tiek pilnvarota grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju.

## 8. pants

1. Dalībvalstis nosaka noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas noteikumu pārkāpšanu, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētajām sankcijām jābūt iedarbīgām, samērīgām un atturošām.

2. Dalībvalstis šos noteikumus paziņo Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā, kā arī paziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem.

## 9. pants

1. Dalībvalstis izraugās šajā regulā minētās kompetentās iestādes un norāda tās II pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs vai ar to starpniecību.

2. Dalībvalstis savas kompetentās iestādes dara zināmas Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā un paziņo Komisijai par jebkādam turpmākām izmaiņām.

## 10. pants

Šo regulu piemēro:

- a) Savienības teritorijā, arī tās gaisa telpā;
- b) visos gaisa kuģos vai kuģos, kas atrodas kādas dalībvalsts jurisdikcijā;
- c) attiecībā uz visām personām Savienības teritorijā vai ārpus tās, kurām ir kādas dalībvalsts valstspiederība;
- d) visām juridiskām personām, vienībām vai struktūrām, kas reģistrētas vai izveidotas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;
- e) visām juridiskām personām, vienībām vai struktūrām saistībā ar jebkādiem darījumiem, ko tās pilnīgi vai daļēji veic Savienībā.

## 11. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 194/2008.

## 12. pants

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 2. maijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
E. GILMORE*

## I PIELIKUMS

**To iekārtu saraksts, kuras varētu izmantot iekšējām represijām, kā minēts 2., 3. un 4. pantā**

1. Šādi šaujamo ieroci, to municija un piederumi:
  - 1.1. šaujamo ieroci, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču saraksta <sup>(1)</sup> pozīcijās ML 1 un ML 2;
  - 1.2. municija, kas īpaši izstrādāta 1.1. punktā uzskaitītajiem šaujamo ierociem, un tādiem ierociem īpaši izstrādātas sastāvdaļas;
  - 1.3. tēmekļi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā.
2. Bumbas un granātas, kas nav iekļautas ES Kopējā militāro preču sarakstā.
3. Šādi transportlīdzekļi:
  - 3.1. transportlīdzekļi ar uzstādītiem ūdensmetējiem, kas īpaši izstrādāti vai pielāgoti masu nekārtību novēršanai;
  - 3.2. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti vai pielāgoti, lai tos varētu turēt zem sprieguma, neļaujot uz tiem kāpt;
  - 3.3. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti vai pielāgoti, lai nojauktu barikādes, tostarp celtniecības iekārtas, kam uzstādīta aizsardzība pret lodēm;
  - 3.4. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti cietumnieku un/vai aizturēto pārvadāšanai;
  - 3.5. transportlīdzekļi, kas īpaši izstrādāti, lai izvietotu pārvietojamas barjeras;
  - 3.6. sastāvdaļas transportlīdzekļiem, kas norādīti 3.1.–3.5. punktā un kuri īpaši izstrādāti masu nekārtību novēršanai.
    1. *piezīme:* Šo punktu nepiemēro transportlīdzekļiem, kas īpaši izstrādāti ugunsdzēsības vajadzībām.
    2. *piezīme:* 3.5. punkta nozīmē termins "transportlīdzekļi" ietver arī piekabes.
4. Sprāgstvielas un šādas ar tām saistītas iekārtas:
  - 4.1. iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas sprādzienu izraisīšanai ar elektriskiem vai neelektriskiem līdzekļiem, tostarp spridzināšanas ierīces, detonatori, aizdedzinātāji, detonatora pastiprinātāji un detonējošās auklas, kā arī īpaši tādām iekārtām un ierīcēm paredzētas detaļas; izņemot tās iekārtas un ierīces, kas speciāli paredzētas īpašiem komerciāliem lietojumiem un kuras ar sprāgstvielu iedarbina vai darbina citas iekārtas vai ierīces, kuru funkcija nav sprādzienu izraisīšana (piemēram, automašīnu gaisa spilvenu sūkņus, ugunsdzēsības ūdens sprinkleru mehānismu elektriskā pārsprieguma novadītājus);
  - 4.2. lineāri griezējādiņi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā;
  - 4.3. citi spridzekļi, kas nav iekļauti ES Kopējā militāro preču sarakstā, un šādas ar tiem saistītas vielas:
    - a) amatols;
    - b) nitroceluloze (kas satur vairāk nekā 12,5 % slāpekļa);
    - c) nitroglikols;
    - d) pentaeritritetranitrāts (PETN);
    - e) pikrilhlorīds;
    - f) 2,4,6-trinitrotoluols (TNT).
5. Turpmāk norādītais aizsargekipējums, kas nav iekļauts ES Kopējā militāro preču saraksta pozīcijā ML 13:
  - 5.1. bruņuvestis, kas aizsargā pret lodēm un/vai dūrieniem;
  - 5.2. bruņucepures, kas aizsargā pret lodēm un/vai šķembām, policistu ķiveres, policistu vairogi un bruņu vairogi.

*Piezīme:* Šo punktu nepiemēro:

    - ekipējumam, kas īpaši izstrādāts sporta nodarbībām;
    - ekipējumam, kas īpaši izstrādāts darba drošības prasībām.

<sup>(1)</sup> Eiropas Savienības Kopējais militāro preču saraksts (ko Padome pieņēmusi 2013. gada 11. martā) (OV C 30, 27.3.2013., 1. lpp.)

6. Šaujamoču lietošanas mācību simulatori, izņemot tos, kas iekļauti ES Kopējā militāro preču saraksta pozīcijā ML 14, un tiem īpaši izstrādāta programmatūra.
  7. Attēlu veidošanas iekārtas redzamībai tumsā un siltuma starojuma un attēlu pastiprinātāju lampas, kas nav iekļautas ES Kopējā militāro preču sarakstā.
  8. Žilešu dzeloņstieples.
  9. Militāri naži, kaujas naži un durkļi, kuru asmens garums pārsniedz 10 cm.
  10. Šajā sarakstā norādīto preču ražošanai īpaši izstrādātas iekārtas.
  11. Īpaša tehnoloģija šajā sarakstā norādīto preču izstrādei, ražošanai vai lietošanai.
-

## II PIELIKUMS

**Tīmekļa vietnes informācijai par 4., 7., un 9. pantā minētajām kompetentajām iestādēm un adrese paziņojumu nosūtīšanai Eiropas Komisijai**

## BEIĢIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULGĀRIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

## ČEHIJAS REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## DĀNIJA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

## VĀCIJA

<http://www.bmw.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

## IGAUNIJA

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## ĪRIJA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

## GRIEĶIJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

## SPĀNIJA

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

## FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## ITĀLIJA

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

## KIPRA

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LIETUVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

## LUKSEMBURGA

<http://www.mae.lu/sanctions>

## UNGĀRIJA

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## NĪDERLANDE

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

## AUSTRIJA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

POLIJA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGĀLE

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMĀNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVĒNIJA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

SLOVĀKIJA

[http://www.mzv.sk/sk/europske\\_zalezitosti/sankcie\\_eu-sankcie\\_eu](http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu)

SOMIJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ZVIEDRIJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

APVIENOTĀ KARALISTE

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

**Adrese paziņojumu nosūtīšanai Eiropas Komisijai:**

European Commission  
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)  
EEAS 02/309  
B-1049 Brussels  
Belgium  
E-pasts: relex-sanctions@ec.europa.eu

---